



EIROPAS PARLAMENTS

2009 - 2014

Ārlietu komiteja

2011/0415(COD)

24.5.2012

**\*\*\*I**

## **ZIŅOJUMA PROJEKTS**

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko paredz kopīgus noteikumus un procedūras Savienības ārējās darbības instrumentu īstenošanai (COM(2011)0842 – C7-0494/2011 – 2011/0415(COD))

Ārlietu komiteja

Referents: *Elmar Brok*

Atzinumu sagatavoja (\*):  
*Thijs Berman*, Attīstības komiteja

(\*) Iesaistītā komiteja — Reglamenta 50. pants

### ***Izmantoto apzīmējumu skaidrojums***

- \* Apspriežu procedūra
- \*\*\* Piekrišanas procedūra
- \*\*\*I Parastā likumdošanas procedūra (pirmais lasījums)
- \*\*\*II Parastā likumdošanas procedūra (otrais lasījums)
- \*\*\*III Parastā likumdošanas procedūra (trešais lasījums)

(Norādītā procedūra pamatojas uz akta projektā ierosināto juridisko pamatu.)

### ***Grozījumi akta projektā***

Izmaiņas, kas ar Parlamenta grozījumiem izdarītas akta projektā, ir iezīmētas ***treknā slīprakstā***. Teksts, kas iezīmēts *parastā slīprakstā*, tehniskajiem dienestiem norāda tās akta projekta daļas, kurās ierosināti labojumi, lai sagatavotu galīgo teksta redakciju (piemēram, nepārprotami kļūdainas teksta daļas vai to izlaidumi kādā no valodām). Šos ierosinātos labojumus apstiprina attiecīgie tehniskie dienesti.

Informācijas bloka, ko ievieto pirms katra grozījuma attiecībā uz spēkā esošu aktu, kuru plānots grozīt ar attiecīgo akta projektu, trešajā un ceturtajā rindā attiecīgi norāda spēkā esošo aktu un tā atbilstīgo teksta vienību. Daļas, kas tiek pārņemtas no tādas spēkā esoša akta teksta vienības, kura netiek grozīta ar attiecīgo akta projektu, bet kuru Parlaments nodomājis grozīt, iezīmē ***treknrakstā***. Iespējamos šādu teksta daļu svītrojumus apzīmē šādi: [...].

## SATURA RĀDĪTĀJS

	Lpp.
EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS .....	5
PASKAIDROJUMS.....	18

(\*) Iesaistītā komiteja — Reglamenta 50. pants



## EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko paredz kopīgus noteikumus un procedūras Savienības ārējās darbības instrumentu īstenošanai (COM(2011)0842 – C7-0494/2011 – 2011/0415(COD))

(Parastā likumdošanas procedūra: pirmais lasījums)

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (COM(2011)0842),
  - ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 2. punktu, saskaņā ar kuriem Komisija tam ir iesniegusi priekšlikumu (C7-0494/2011),
  - ņemot vērā Reglamenta 55. pantu,
  - ņemot vērā Ārlietu komitejas ziņojumu un Attīstības komitejas, Starptautiskās tirdzniecības komitejas un Budžeta komitejas atzinumus (A7-0000/2012),
1. pieņem pirmajā lasījumā turpmāk izklāstīto nostāju;
  2. prasa Komisijai priekšlikumu iesniegt vēlreiz, ja tā ir paredzējusi šo priekšlikumu būtiski grozīt vai aizstāt ar citu tekstu;
  3. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai, kā arī dalībvalstu parlamentiem.

### Grozījums Nr. 1

**Regulas priekšlikums**  
**2.a apsvērums (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(2a) Stratēģiskās plānošanas dokumenti ir tie, ar kuriem nosaka vispārīgus mērķus, prioritātes, gaidāmos rezultātus un finanšu piešķirumus. Lai šo dokumentu pieņemšanas un pārskatīšanas nolūkā uzlabotu elastīgumu un efektivitāti, būtu jāpiešķir pilnvaras Komisijai pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantu.*

Or. en

## Grozījums Nr. 2

### Regulas priekšlikums

#### 4. apsvērums

*Komisijas ierosinātais teksts*

(4) Ņemot vērā šo **īstenošanas aktu politikas plānošanu vai** finanšu izpildes raksturu, jo īpaši to ietekmi uz budžetu, to pieņemšanai kopumā būtu jāizmanto pārbaudes procedūra, izņemot neliela finansiālā apjoma pasākumus. Tomēr pienācīgi pamatotos gadījumos saistībā ar vajadzību pēc ātras Savienības reakcijas nenovēršami steidzamu iemeslu dēļ Komisijai būtu jāpieņem nekavējoties piemērojami īstenošanas akti.

*Grozījums*

(4) Ņemot vērā šo **gada vai daudzgadu rīcības programmu** finanšu izpildes raksturu, jo īpaši to ietekmi uz budžetu, to pieņemšanai kopumā būtu jāizmanto pārbaudes procedūra, izņemot neliela finansiālā apjoma pasākumus. Tomēr pienācīgi pamatotos gadījumos saistībā ar vajadzību pēc ātras Savienības reakcijas nenovēršami steidzamu iemeslu dēļ Komisijai būtu jāpieņem nekavējoties piemērojami īstenošanas akti.

Or. en

## Grozījums Nr. 3

### Regulas priekšlikums

#### 4.a apsvērums (jauns)

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(4a) Šo atsevišķo pasākumu, īpašo pasākumu un atbalsta pasākumu pieņemšanai, izņemot neliela finansiālā apjoma pasākumus, kopumā būtu jāizmanto konsultēšanās procedūra. Tomēr pienācīgi pamatotos gadījumos, ja steidzamu iemeslu dēļ vajadzīga ātra Savienības reaģēšana, Komisijai būtu jāpieņem tūlītēji piemērojami īstenošanas akti.**

Or. en

## Grozījums Nr. 4

### Regulas priekšlikums 8. apsvērums

*Komisijas ierosinātais teksts*

**(8) Lai gan ar Savienības ārējo palīdzību saistītās finanšu vajadzības pieaug, Savienības ekonomiskā un budžeta situācija ierobežo šādai palīdzībai pieejamos līdzekļus. Tāpēc Komisijai jācenšas pieejamos resursus izlietot visefektīvākajā veidā, jo īpaši izmantojot finanšu instrumentus, kam piemīt sviras efekts. Šādu sviras efektu var kāpināt, atļaujot izmantot un atkārtoti izmantot ar finanšu instrumentu palīdzību ieguldītos un radītos līdzekļus.**

*Grozījums*

**(8) Lai attiecīgo instrumentu ietekme būtu pēc iespējas optimālāka un lai pieejamos līdzekļus izmantotu cik vien iespējams efektīvi, Komisijas divgadu ziņojumā cita starpā būtu jāizvērtē komplementaritāte, sinerģija un savstarpējā papildināmība, kāda pastāv starp visiem instrumentiem, kurus finansē no attiecīgās budžeta kategorijas. Šādu pasākumu sviras efekts tiks kāpināts, atļaujot izmantot un atkārtoti izmantot ar finanšu instrumentu palīdzību ieguldītos un radītos līdzekļus.**

Or. en

## Grozījums Nr. 5

### Regulas priekšlikums 8.a apsvērums (jauns)

*Komisijas ierosinātais teksts*

**(8a) Savienības starptautiskās darbības virzītājspēkam vajadzētu būt principiem, kuri ir iedvesmojuši tās izveidi, attīstību un paplašināšanos un kurus tā tiecas veicināt visā pasaulē, proti, tie ir demokrātija, tiesiskums, universālas un nedalāmas cilvēktiesības un pamatbrīvības, cilvēka cieņas neaizskaramība, vienlīdzības un solidaritātes princips un Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtos ietvertu principu un starptautisko tiesību ievērošana. Šajā ziņā pasākumiem, kurus finansē ar šiem finanšu instrumentiem, būtu jāatbilst Eiropas Parlamenta pieņemtajai nostājai.**

*Grozījums*

Or. en

## Grozījums Nr. 6

### Regulas priekšlikums 8.b apsvērums (jauns)

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(8b) Savienības ārējai darbībai, kuru finansē ar šajā regulā ietvertajiem instrumentiem, būtu jārada ietekme, kas izpaužas kā konkrētas izmaiņas saņēmējvalstīs un partnervalstīs. Šī ietekme būtu jāuzrauga un jāizvērtē, pamatojoties uz iepriekš noteiktiem, skaidriem, pārredzamiem un izmērāmiem rādītājiem, kas pielāgoti katra instrumenta īpatnībām.*

Or. en

## Grozījums Nr. 7

### Regulas priekšlikums 8.c apsvērums (jauns)

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(8c) Lai Savienības palīdzība saņēmējvalstu un Savienības iedzīvotājiem būtu pamanāma, attiecīgā gadījumā ar atbilstīgiem līdzekļiem būtu jānodrošina piemērota un mērķtiecīga saziņa un informācija, pienācīgi ņemot vērā katra instrumenta īpatnības. Šajā ziņā Komisijai ciešā sadarbībā ar saņēmējvalstīm būtu jānosaka atbilstīgas obligātās prasības, kā arī jāuzrauga šo prasību ievērošana.*

Or. en



## Grozījums Nr. 8

### Regulas priekšlikums 8.d apsvērums (jauns)

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***(8d) Sagatavojot, īstenojot, uzraugot un izvērtējot Savienības ārējo darbību, pienācīgi būtu jāņem vērā attiecīgo valsts, reģionālo un vietējo iestāžu, ekonomikas un sociālo partneru un citu nevalstisko struktūru nostāja, kā arī tie būtu jā mudina rīkoties kā proaktīvām šajā procesā ieinteresētām personām.***

Or. en

## Grozījums Nr. 9

### Regulas priekšlikums 8.e apsvērums (jauns)

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***(8e) Finansiālā palīdzība budžeta atbalsta veidā būtu jāpiešķir tikai tad, ja ir izpildītas prasības attiecībā uz publisko izdevumu pārvaldības kvalitāti un parlamentāro kontroli saistībā ar revīzijas iespējām.***

Or. en

## Grozījums Nr. 10

### Regulas priekšlikums 2. pants – virsraksts

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

Rīcības programmu, atsevišķu pasākumu un īpašu pasākumu pieņemšana

***Stratēģiskās plānošanas dokumentu,***  
rīcības programmu, atsevišķu pasākumu un  
īpašu pasākumu pieņemšana

## Grozījums Nr. 11

### Regulas priekšlikums

#### 2. pants – -1. punkts (jauns)

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***-1. Stratēģiskās plānošanas dokumenti ir tie, ar kuriem nosaka vispārīgus mērķus, prioritātes, gaidāmos rezultātus un finanšu piešķirumus.***

***Šo dokumentu pieņemšanas un pārskatīšanas nolūkā Komisijai piešķir pilnvaras pieņemt deleģētos aktus, kuru izpildes īpašos nosacījumus izklāsta šajā regulā ietvertajos instrumentos, kā noteikts 1. pantā. Lai krīzes situācijās Savienība varētu ātri reaģēt, pilnvaru deleģējumā paredz steidzamības procedūras klauzulu.***

***Šajā regulā ietvertajos instrumentos paredzētais pilnvaru deleģējuma termiņš beidzas 16. pantā minētā ziņojuma pieņemšanas dienā.***

Or. en

## Grozījums Nr. 12

### Regulas priekšlikums

#### 2. pants – 1. punkts – 1. daļa

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

1. Komisija ***attiecīgos gadījumos*** pieņem gada ***vai daudzgadu*** rīcības programmas, pamatojoties uz ***indikatīvās*** plānošanas dokumentiem, ***kas minēti piemērojamā instrumentā.***

1. Komisija pieņem gada rīcības programmas, pamatojoties uz ***2. panta - 1. punktā minētajiem stratēģiskās*** plānošanas dokumentiem ***un saskaņā ar tiem.***

Or. en

## Grozījums Nr. 13

### Regulas priekšlikums

#### 2. pants – 1. punkts – 2. daļa

*Komisijas ierosinātais teksts*

Izņēmuma gadījumos, jo īpaši tad, ja rīcības programma vēl nav pieņemta, Komisija, pamatojoties uz **indikatīvās** plānošanas dokumentiem, var pieņemt atsevišķus pasākumus **atbilstīgi tiem pašiem noteikumiem un procedūrām, ko piemēro rīcības programmu gadījumā.**

*Grozījums*

Izņēmuma gadījumos, jo īpaši tad, ja rīcības programma vēl nav pieņemta, Komisija, pamatojoties uz **stratēģiskās** plānošanas dokumentiem, var pieņemt atsevišķus pasākumus.

Or. en

## Grozījums Nr. 14

### Regulas priekšlikums

#### 2. pants – 1. punkts – 3. daļa

*Komisijas ierosinātais teksts*

Neparedzētos, **bet** pienācīgi pamatotos **gadījumos, apstākļos vai saistību dēļ** Komisija var pieņemt īpašus pasākumus, kas nav atrunāti **indikatīvās** plānošanas dokumentos. Īpašus pasākumus drīkst izmantot arī, lai atvieglotu pāreju no ārkārtas **palīdzības** uz ilgtermiņa **attīstības** darbībām, **tostarp pasākumiem nolūkā labāk sagatavot cilvēkus atkārtotu krīžu pārvarēšanai.**

*Grozījums*

**Īpašos** neparedzētos **un** pienācīgi pamatotos apstākļos Komisija var pieņemt īpašus pasākumus, kas nav atrunāti **stratēģiskās** plānošanas dokumentos. Īpašus pasākumus drīkst izmantot arī, lai atvieglotu pāreju no ārkārtas **darbībām** uz ilgtermiņa darbībām.

Or. en

## Grozījums Nr. 15

### Regulas priekšlikums

#### 2. pants – 2. punkts – 1. daļa

*Komisijas ierosinātais teksts*

2. Šīs regulas 1. pantā noteiktās rīcības programmas ***un atsevišķos pasākumus***, kam Savienības finanšu palīdzība pārsniedz EUR 10 miljonus, ***un īpašos pasākumus, kuriem Savienības palīdzība pārsniedz EUR 30 miljonus***, pieņem atbilstīgi 15. panta 3. punktā minētajai pārbaudes procedūrai.

*Grozījums*

2. Šīs regulas 1. pantā noteiktās rīcības programmas, kam Savienības finanšu palīdzība pārsniedz EUR 10 miljonus, pieņem atbilstīgi 15. panta 3. punktā minētajai pārbaudes procedūrai.

Or. en

## Grozījums Nr. 16

### Regulas priekšlikums

#### 2. pants – 2. punkts – 2.a daļa (jauna)

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***2.a Šīs regulas 1. pantā noteiktos atsevišķos pasākumus, kuriem Savienības finanšu palīdzība pārsniedz EUR 10 miljonus, kā arī 1. pantā noteiktos īpašos pasākumus, kuriem Savienības finanšu palīdzība pārsniedz EUR 30 miljonus, pieņem atbilstīgi 15. panta 2. punktā minētajai konsultēšanās procedūrai.***

Or. en

## Grozījums Nr. 17

### Regulas priekšlikums

#### 4. pants – 1. punkts – 2. daļa

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

Saskaņā ar Finanšu regulu Savienības

Saskaņā ar Finanšu regulu Savienības

PE487.763v01-00

12/19

PR\899242LV.doc

finanšu palīdzību var sniegt arī ar iemaksām starptautiskos, reģionālos vai valsts fondos, piemēram, fondos, ko izveidojušas vai pārvalda Eiropas Investīciju banka, starptautiskas organizācijas, dalībvalstis vai partnervalstis un reģioni, lai piesaistītu kopēju finansējumu no vairākiem līdzekļu piešķirējiem, vai fondos, kurus izveidojis viens vai vairāki līdzekļu piešķirēji nolūkā kopīgi īstenot projektus.

finanšu palīdzību var sniegt arī ar iemaksām starptautiskos, reģionālos vai valsts fondos, piemēram, fondos, ko izveidojušas vai pārvalda Eiropas Investīciju banka, starptautiskas organizācijas, dalībvalstis vai partnervalstis un reģioni, lai piesaistītu kopēju finansējumu no vairākiem līdzekļu piešķirējiem, vai fondos, kurus izveidojis viens vai vairāki līdzekļu piešķirēji nolūkā kopīgi īstenot projektus. ***Lai Savienības finanšu ieguldījumu instrumentos, piemēram, apvienošanas mehānismos, piedalītos starptautiskās ārpussavienības finanšu iestādes, tām ir jāievēro Savienības standarti un politikas nostādnes un savu akcionāru fondi jādara pieejami Savienības finanšu iestādēm.***

Or. en

## Grozījums Nr. 18

### Regulas priekšlikums

#### 4. pants – 1.a punkts (jauns)

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***1.a Sniedzot finanšu palīdzību budžeta atbalsta veidā, kā noteikts 1. punkta 1. daļas c) apakšpunktā un saskaņā ar XXX. pantu Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulā (EK) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam<sup>1</sup>, piemēro izmērāmus uzdevumus, skaidrus mērķus, izpildes kritērijus un pārredzamus, uzticamus un efektīvus revīzijas standartus, lai šā palīdzības veida izmantošana būtu efektīva. Pirms ikviena lēmuma par finansējumu apstiprināšanas Komisija no attiecīgās partnervalsts valdības saņem garantijas, kā tā nodrošina valsts parlamenta kontroli un revīzijas iespējas, tostarp informācijas pieejamību sabiedrībai.***

## Grozījums Nr. 19

### Regulas priekšlikums

#### 4. pants – 1.b punkts (jauns)

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***1.b Savienības finanšu palīdzības  
sniegšana, izmantojot visus 1. punktā  
uzskaitītos finansēšanas veidus,  
saņēmējiem uzliek obligātas saistības  
izpildīt prasības, kas nodrošinās  
Savienības palīdzības pamanāmību. Šādas  
atbilstīgas obligātās prasības Komisija  
nosaka ciešā sadarbībā ar saņēmējiem, kā  
arī uzrauga šo prasību ievērošanu.***

Or. en

## Grozījums Nr. 20

### Regulas priekšlikums

#### 12. pants – 1. punkts

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

1. Komisija pastāvīgi pārrauga un pārskata savas darbības, kā arī novērtē nozaru politiku un darbību īstenošanas rezultātus un plānošanas efektivitāti, attiecīgos gadījumos veicot neatkarīgu ārēju novērtējumu, lai noskaidrotu, vai ir sasniegti mērķi, un lai tā spētu sagatavot ieteikumus nolūkā uzlabot turpmākās darbības.

1. Komisija pastāvīgi pārrauga un pārskata savas darbības, kā arī novērtē nozaru politiku un darbību īstenošanas rezultātus un plānošanas efektivitāti, attiecīgos gadījumos veicot neatkarīgu ārēju novērtējumu, lai noskaidrotu, vai ir sasniegti mērķi, un lai tā spētu sagatavot ieteikumus nolūkā uzlabot turpmākās darbības. ***Šos novērtējumus veic, pamatojoties uz iepriekš noteiktiem, skaidriem, pārredzamiem un izmērāmiem rādītājiem, un nosūta Eiropas Parlamentam un Padomei. Pienācīgi ņem***

*vērā Eiropas Parlamenta vai Padomes priekšlikumus par neatkarīgiem ārējiem novērtējumiem.*

Or. en

## Grozījums Nr. 21

### Regulas priekšlikums

#### 13. pants – 2. punkts

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

2. Divgadu ziņojums ietver informāciju saistībā ar aizvadīto gadu — par finansētajiem pasākumiem, pārraudzības rezultātiem un novērtējuma uzdevumiem, attiecīgo partneru līdzdalību un budžeta saistību un maksājumu apropriāciju izpildi. Tajā novērtē Savienības finanšu palīdzības rezultātus, ***pēc iespējas plašāk izmantojot konkrētus un izmērāmus rādītājus attiecībā uz tās nozīmi instrumentu mērķu sasniegšanā.***

##### *Grozījums*

2. Divgadu ziņojums ietver informāciju saistībā ar aizvadīto gadu — par finansētajiem pasākumiem, pārraudzības rezultātiem un novērtējuma uzdevumiem, attiecīgo partneru līdzdalību un budžeta saistību un maksājumu apropriāciju izpildi. ***Nolūkā sasniegt katra instrumenta mērķus tajā novērtē komplementaritāti un sinerģiju starp instrumentiem, kurus finansē no Savienības budžeta***  
***4. izdevumu kategorijas, un novērtē Savienības finanšu palīdzības rezultātus, pamatojoties uz iepriekš noteiktiem, skaidriem, pārredzamiem un izmērāmiem rādītājiem.***

Or. en

## Grozījums Nr. 22

### Regulas priekšlikums

#### 14.a pants (jauns)

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

##### *Grozījums*

##### ***14.a pants***

##### ***Pilsoniskās sabiedrības iesaistīšana***

***Ja vien ir iespējams un ja tas ir atbilstīgi, Komisija un jo īpaši Savienības delegācijas saņēmējvalstīs pārredzamā un***

*pārbaudāmā veidā ņem vērā pilsoniskās sabiedrības viedokļus īstenošanas procesā un nodrošina atbilstīgu pasākumu veikšanu, lai palielinātu pilsoniskās sabiedrības organizāciju iespējas jēgpilni piedalīties šajā procesā.*

Or. en

## Grozījums Nr. 23

### Regulas priekšlikums

#### 16. pants – 1. punkts

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

1. Ne vēlāk kā **2017. gada 31. decembrī** Komisija pieņem ziņojumu par katra instrumenta **mērķu sasniegšanu**, izmantojot rezultātu un ietekmes rādītājus, ar ko nosaka resursu izmantojuma efektivitāti un instrumentu **Eiropas mēroga** pievienoto vērtību, ņemot vērā lēmumu par instrumentu ietvaros īstenoto darbību veidu atjaunošanu, grozīšanu vai pārtraukšanu. Turklāt ziņojumā aplūko vienkāršošanas mērogu, iekšējo un ārējo saskaņotību, visu mērķu aktualitāti, kā arī pasākumu sniegto ieguldījumu Savienības prioritāšu īstenošanā gudrai, ilgtspējīgai un iekļaujošai izaugsmei. Tajā ņem vērā visus konstatējumus un secinājumus par instrumentu ilgtermiņa ietekmi.

##### *Grozījums*

1. Ne vēlāk kā **2017. gada 31. martā** Komisija pieņem ziņojumu par katra instrumenta **un šīs regulas īstenošanu pirmajos trijos gados un par mērķu sasniegšanu**, izmantojot rezultātu un ietekmes rādītājus, ar ko nosaka resursu izmantojuma efektivitāti un instrumentu pievienoto vērtību, ņemot vērā lēmumu par instrumentu ietvaros īstenoto darbību veidu atjaunošanu, grozīšanu vai pārtraukšanu. Turklāt ziņojumā aplūko vienkāršošanas mērogu, iekšējo un ārējo saskaņotību, visu mērķu aktualitāti, kā arī **vajadzības gadījumā** pasākumu sniegto ieguldījumu Savienības prioritāšu īstenošanā gudrai, ilgtspējīgai un iekļaujošai izaugsmei. Tajā ņem vērā visus konstatējumus un secinājumus par instrumentu ilgtermiņa ietekmi.

Or. en



## Grozījums Nr. 24

### Regulas priekšlikums

#### 17. pants – 3. punkts

*Komisijas ierosinātais teksts*

To piemēro no 2014. gada 1. janvāra.

*Grozījums*

To piemēro no 2014. gada 1. janvāra **līdz  
2020. gada 31. decembrim.**

Or. en

## PASKAIDROJUMS

Eiropas Parlaments kā vērienīgas, visaptverošas un konsekventas Savienības ārējās politikas atbalstītājs aicina izveidot saskaņotus ES ārējās darbības finansēšanas instrumentus. Tiem būtu jāveicina Savienības mērķu un vērtību popularizēšana pasaulē, pamatojoties uz demokrātiju, tiesiskumu un cilvēktiesībām, lai panāktu mieru, drošību, stabilitāti un ekonomikas uzplaukumu. Komisijas ierosinātie ģeogrāfiskie un tematiskie finansēšanas instrumenti laikposmam no 2014. līdz 2020. gadam ir pamatlīdzekļi šīs pieejas īstenošanai.

Eiropas Parlaments rīkojas atbildīgi, balstoties uz tādu pamatprincipu kā Savienības atklātumattbildība saviem iedzīvotājiem saistībā ar līdzekļu piešķiršanu un mērķu un stratēģiju izvēli. Jaunajam ārējās darbības satvaram jābūt ne tikai resursu ziņā iedarbīgam un rezultatīvam, bet arī demokrātiski leģitīmam. Tāpēc izšķiroša nozīme ir tam, lai nākamās paaudzes finansēšanas instrumenti būtu gan pienācīgi finansēti no nākamās daudzgadu finanšu shēmas, gan izstrādāti tā, lai atspoguļotu un atbalstītu politiskos uzdevumus un prioritātes, ņemot vērā katra instrumenta īpatnības un saistītās politiskās nostādnes.

Izmantojot ar Lisabonas līgumu piešķirtās prerogatīvas un pilnvaras, Eiropas Parlaments kā šo finanšu instrumentu pieņemšanas otrs likumdevējs un kā budžeta lēmējiestāde vēlas, lai šie instrumenti:

- nodrošina skaidru ietekmi un redzamus rezultātus uz vietas, lai sasniegtu skaidrus mērķus, par kuriem vienošanās panākta politiskā līmenī;
- ir sagatavoti, īstenoti, uzraudzīti un izvērtēti pārredzamā un integrētā veidā, cik vien iespējams un attiecīgā un piemērotā gadījumā iesaistot partnervalstis valsts, reģionālā un vietējā mērogā, kā arī iesaistot pilsonisko sabiedrību;
- ir izstrādāti, pamatojoties uz saskaņu un sinerģiju gan savā starpā, gan ar citām ES politikas nostādnēm ārējās darbības jomā, kā arī ar ES dalībvalstu un starptautisko līdzekļu devēju programmām, kas saistībā ar kopīgiem politiskiem mērķiem pievēršas tām pašām tematiskām vai ģeogrāfiskām jomām, tādējādi ne tikai novēršot pārklāšanos un līdzekļu un centienu izšķiešanu, bet arī palielinot Savienības programmu pozitīvo ietekmi;
- nodrošina mehānismus, ar kuriem varētu ātri reaģēt uz tādiem neparedzētiem notikumiem kā politiskās varas maiņa trešās valstīs vai jaunu globālo uzdevumu rašanās, uz ko Eiropas Savienībai attiecīgi un laikus jāreaģē, vienlaikus nodrošinot pienācīgu paredzamības līmeni, no kā iegūtu partnervalstis;

Šī vispārējā pieeja ir atspoguļota ziņojuma projektā ierosinātajos grozījumos. Ziņojumā jo īpaši ierosināts, ka abi likumdevēji — Eiropas Parlaments un Padome — savas pilnvaras deleģē Komisijai, lai tā sagatavotu visus stratēģiskās plānošanas dokumentus, nosakot vispārīgos mērķus, prioritātes, gaidāmos rezultātus un finanšu piešķirumus nolūkā panākt vajadzīgo elastīgumu, vienlaikus ar abu likumdevēju līdztiesīgu iesaistīšanu nodrošinot demokrātisko leģitimitāti un pārredzamību šajā stratēģiskajā līmenī.

Šiem instrumentiem jābūt spēkā septiņus gadus, un šāds termiņš instrumentu īstenošanas demokrātisko kontroli padara vēl svarīgāku. Kā otram likumdevējam Eiropas Parlamentam ir pienākums nodrošināt, ka šie instrumenti tiek īstenoti saskaņā ar pamataktu garu. Tas nenozīmē iesaistīšanos mikrovadībā, jo Parlaments paļaujas uz Komisijas un Eiropas Ārējās

darbības dienesta profesionālismu un kompetenci. Tomēr nolūkā sasniegt vienu no Lisabonas līguma pamatmērķiem, proti, pārvarēt demokrātijas deficītu Eiropas Savienībā, deleģētie akti ir absolūta nepieciešamība.